

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 371



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam  
2013. december 18.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
VÉLEMÉNYEK		
<b>Tanács</b>		
2013/C 371/01	A Tanács véleménye (2013. december 10.) Málta gazdasági partnerségi programjáról .....	1
2013/C 371/02	A Tanács véleménye (2013. december 10.) Hollandia gazdasági partnerségi programjáról .....	4
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Európai Bizottság</b>		
2013/C 371/03	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	6

**HU**

 Ár:  
3 EUR

(1) EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

## IV Tájékoztatások

## AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2013/C 371/04	Euroátváltási árfolyamok .....	11
2013/C 371/05	A Bizottság közleménye a kedvtelési célú vízi járművekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 94/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében (Az uniós harmonizációs jogszabályok értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele) <sup>(1)</sup> .....	12

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2013/C 371/06	Reorganizációs intézkedés – Határozat a „LA VIE ANONIMI ELLINIKI ASZFALISZTIKI ETAIRIA IGEI-ÁSZ” reorganizációjáról (Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke alapján) .....	18
---------------	--	----

## V Hirdetmények

## A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2013/C 371/07	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes üvegszálból készült termékek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról .....	19
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## VÉLEMÉNYEK

## TANÁCS

## A TANÁCS VÉLEMÉNYE

(2013. december 10.)

## Málta gazdasági partnerségi programjáról

(2013/C 371/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a költségvetés-tervezési javaslatok monitoringjára és értékelésére, valamint az euroövezeti tagállamok túlzott hiánya kiigazításának biztosítására vonatkozó közös rendelkezésekről szóló, 2013. május 21-i 473/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke <sup>(4)</sup> bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Stabilitási és Növekedési Paktum, melynek célja a költségvetési fegyelem biztosítása az Unióban, megállapítja a túlzott költségvetési hiány megelőzésére és kiigazítására szolgáló keretrendszert. A paktum alapja a rendezett államháztartás mint az árstabilitás és a pénzügyi stabilitáson alapuló dinamikus, fenntartható növekedés feltételeit erősítő eszköz, amely elősegíti az Unió fenntartható növekedésre és foglalkoztatásra irányuló célkitűzéseinek megvalósítását.

(2) A 473/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet megállapítja az euroövezetbeli költségvetési politikák

megegyező monitoringjára vonatkozó és a nemzeti költségvetéseknek a Stabilitási és Növekedési Paktum és az európai szemeszter keretében kiadott gazdaságpolitikai iránymutatásokkal való összhangjának biztosítását célzó rendelkezéseket. Mivel a költségvetési intézkedések önmagukban nem feltétlenül elegendőek a túlzott költségvetési hiány tartós korrekciójához, kiegészítő politikai intézkedésekre és szerkezeti reformokra lehet szükség.

(3) A 473/2013/EU rendelet 9. cikke megállapítja a túlzott-hiány-eljárás alatt álló, az euróval mint nemzeti valutával rendelkező tagállamok által benyújtandó gazdasági partnerségi programokra vonatkozó részletes rendelkezéseket. A túlzott hiány eredményes és tartós korrekcióját célzó intézkedések ütemtervének meghatározásával a gazdasági partnerségi programnak részleteznie kell mindenekelőtt a legfontosabb fiskális-strukturális reformokat, különösen az adórendszerre, a nyugdíj- és egészségbiztosítási rendszerre és a költségvetési keretrendszerre vonatkozó intézkedéseket.

(4) 2013. június 21-én a Tanács elfogadta a Máltát túlzott-hiány-eljárás alá helyező 2013/319/EU határozatot <sup>(2)</sup>. Ebben az összefüggésben a Tanács felkérte Máltát, hogy 2013. október 1-jéig nyújtson be gazdasági partnerségi programot.

(5) 2013. október 1-jén, azaz a 473/2013/EU rendelet 9. cikkének <sup>(3)</sup> bekezdése által megállapított határidőn belül Málta benyújtotta gazdasági partnerségi programját a Bizottságnak és a Tanácsnak, amelyben meghatározta

<sup>(1)</sup> HL L 140., 2013.5.27., 11. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2013/319/EU határozata (2013. június 21.) a Máltán fennálló túlzott hiányról (HL L 173., 2013.6.26., 52. o.).

az államháztartás megerősítésére hivatott szerkezeti reformokat, és – tágabb vonatkozásban – teljesítette a 2013. július 9-i tanácsi ajánlásban <sup>(1)</sup> Máltának címzett, 2013-ra vonatkozó, következő országspecifikus ajánlásokat (a továbbiakban: a 2013. július 9-i tanácsi ajánlás): i. az államháztartás fenntarthatóságát célzó ajánlások (1., 2. és 4. országspecifikus ajánlás); ii. a közigazgatás hatékonyságának növelését célzó ajánlások (2. és 5. országspecifikus ajánlás); iii. a versenyképesség és a diverzifikált, kiegyensúlyozott gazdaság előmozdítása mellett a potenciális kibocsktatás növelését célzó ajánlások (2., 3. és 4. országspecifikus ajánlás); iv. a pénzügyi stabilitás megőrzését célzó ajánlás (5. országspecifikus ajánlás).

- (6) Málta a következő fiskális-strukturális intézkedések végrehajtását tervezi: i. az államháztartási keretrendszer reformja; ii. a kiadások felülvizsgálata minisztériumi szinten; iii. a nyugdíjreform folytatása harmadik pillér bevezetésével; iv. az egészségügyi szolgáltatások javítását szolgáló intézkedések; v. az állami vállalatok szerkezetátalakítása; vi. a közigazgatás hatékonyságának fokozása; vii. a közvetett adók súlyának fokozatos növelése az adórendszerben. Az intézkedések összességükben megfelelőek, és várhatóan hozzájárulnak az államháztartás megszilárdításához. Mindazonáltal egyes területeken további erőfeszítéseket kell tenni, például biztosítani kell az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságát.
- (7) A költségvetési keretrendszer reformja megfelelő, és a várakozások szerint hozzájárul az államháztartás-irányítás megerősítéséhez és a költségvetési céloktól való elmaradások mértékének korlátozásához. A független költségvetési tanács kinevezése várhatóan hozzájárul a máltai államháztartás fokozottabb felügyeletéhez és körültekintőbb kialakításához. E reformot mindazonáltal a parlament még nem fogadta el.
- (8) A kiadások folyamatban lévő felülvizsgálata, amelynek célja a megtakarítási lehetőségek feltárása és a költségvetési kiadások hatékonyságának javítása hozzájárulhat egyrészt a kiadások mérsékeltbb növekedéséhez, másrészt azok növekedésösztönző hatásának fokozásához.
- (9) A harmadik nyugdíjpillér bevezetése növelheti a nyugdíjrendszer megfelelőségét, jóllehet nem járul hozzá a nyugdíjrendszer fenntarthatóságának javításához. A jelek szerint Málta jelenleg nem kívánja bevezetni a 2. országspecifikus ajánlás keretében számára javasolt egyéb vonatkozó intézkedéseket, nevezetesen a törvényes nyugdíjkorhatár emelését és a tényleges nyugdíjbavonulási életkor növelését.
- (10) Az egészségügyi szolgáltatások fejlesztését célzó, tervezett intézkedések várhatóan javítani fogják a rendszer hatékonyságát és megfelelőségét. Másfelől viszont hozzájárulhatnak az állami finanszírozású egészségügyi szolgáltatások iránti kereslet növeléséhez és e szolgáltatások fokozottabb igénybevételéhez. Az intézkedésekkel kapcsolatos

részletesebb információk hiányában nem lehet megítélni, hogy a reform milyen mértékben eredményezheti a költségvetésre nehezedő nyomás csökkenését hosszabb távon.

- (11) Az állami vállalatok, így az Air Malta nemzeti légitársaság és az energiaszolgáltató Enemalta szerkezetátalakítása növelheti e társaságok pénzügyi eredményességét, és ezáltal csökkentheti a költségvetés függő kötelezettségeit. Különösen fontosak az energiaágazatban tett erőfeszítések, ahol a piacvezető energiaszolgáltató, az Enemalta a GDP mintegy 10%-át kitevő, az állam által garantált adósságot halmozott fel. Ezek sikere várhatóan az állami támogatások iránti jövőbeli igényeket is csökkenti majd.
- (12) A máltai hatóságok több olyan, részben folyamatban lévő, részben tervezett intézkedésről is beszámoltak, amely várhatóan növelni fogja az adófizetési fegyelem érvényesítését és az adócsalás csökkentését szolgáló közigazgatás kapacitásokat. A gazdasági partnerségi program ezenfelül intézkedéseket tartalmaz a közbeszerzési eljárások hosszának csökkentésére és hatékonyságának növelésére.
- (13) A már említett, a közvetlen adóztatástól a közvetett adóztatás irányába történő fokozatos elmozdulás támogathatja a munkahelyteremtést, és növekedésbarátabbá teheti az adórendszert. Az átalakításról ugyanakkor csak általános értelemben, részletek említése nélkül beszél a programdokumentum. Nem tartalmaz a program a társasági adózás adósságösztönző elemeinek visszaszorítására vonatkozó terveket sem.
- (14) A gazdasági partnerségi program számos nem fiskális szerkezeti intézkedést is tartalmaz, amelyek tágra kapcsolódnak a 2013-as országspecifikus ajánlások teljesítéséhez. A tervek között szerepel az igazságszolgáltatás átfogó reformja és az energiaforrások diverzifikálása. Ezen intézkedések a helyes irányba tett lépéseknek tűnnek, és várhatóan hozzájárulnak a munkahelyteremtéshez és a növekedéshez, valamint az ország pénzügyi stabilitását is segítenek megőrizni. Mindemellett elmondható, hogy jórészt folyamatban lévő intézkedésekről van szó, továbbá a benyújtott információk gyakran korlátozottak. Ezért a szakpolitikai tervek konkretizálását követően, előrehaladottabb végrehajtás mellett, további elemzésekre lesz szükség az intézkedések hatásával és azzal kapcsolatban, hogy mennyiben szolgálják a 2013-as országspecifikus ajánlásokban meghatározott kihívások kezelését,

ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

A Málta által a Bizottságnak és a Tanácsnak 2013. október 1-jén benyújtott gazdasági partnerségi programban foglalt fiskális-strukturális reformintézkedések a túlzott hiány eredményes és tartós csökkentését részben megfelelően támogatják. A gazdasági partnerségi program továbbviszi a 2013. évi nemzeti reformprogramban és a stabilitási programban vázolt államháztartási és egyéb reformintézkedéseket, és azokat a költségvetési kiadások hatékonyságának növelésére, a közigazgatás megerősítésére és az állami vállalatok szerkezetátalakítására hivatott

<sup>(1)</sup> A Tanács ajánlása (2013. július 9.) Málta 2013. évi nemzeti reformprogramjáról és Málta 2012–2016-os időszakra vonatkozó stabilitási programjának tanácsi véleményezéséről (HL C 217., 2013.7.30., 59. o.).

tervekkel bővíti. Általánosságban elmondható azonban, hogy az említett lépések folyamatban lévő intézkedésekről szólnak, amelyek elfogadását és végrehajtását kockázatok övezik. Továbbá, egyes országspecifikus ajánlásokkal, így a társasági adózás adósságösztönző hatásával kapcsolatos, az 1. országspecifikus ajánlás részét képező ajánlással, valamint az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságával összefüggő, a 2. országspecifikus ajánlás részét képező ajánlással kapcsolatban még nem születtek megnyugtató tervek. Felkérjük ezért Máltát, hogy a következő nemzeti reformprogramban és stabilitási programban nyújtson be további információkat a tervezett reformok végrehajtásáról, és fontolja meg az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságának biztosításához szükséges

további intézkedések bevezetését. A reformok végrehajtását a Bizottság és a Tanács az európai szemeszter keretében követi nyomon.

Kelt Brüsszelben, 2013. december 10-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
R. ŠADŽIUS

## A TANÁCS VÉLEMÉNYE

(2013. december 10.)

## Hollandia gazdasági partnerségi programjáról

(2013/C 371/02)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a költségvetés-tervezési javaslatok monitoringjára és értékelésére, valamint az euroövezeti tagállamok túlzott hiánya kiigazításának biztosítására vonatkozó közös rendelkezésekről szóló 2013. május 21-i 473/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Stabilitási és Növekedési Paktum, melynek célja a költségvetési fegyelem biztosítása az Unióban, megállapítja a túlzott költségvetési hiány megelőzésére és kiigazítására szolgáló keretrendszert. A paktum alapja a rendezett államháztartás mint az árstabilitás és a pénzügyi stabilitáson alapuló dinamikus, fenntartható növekedés feltételeit erősítő eszköz, amely elősegíti az Unió fenntartható növekedésre és foglalkoztatásra irányuló célkitűzéseinek megvalósítását.
- (2) A 473/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet megállapítja az euroövezetbeli költségvetési politikák megerősített monitoringjára vonatkozó és a nemzeti költségvetéseknek a Stabilitási és Növekedési Paktum és az európai szemeszter keretében kiadott gazdaságpolitikai iránymutatásokkal való összhangjának biztosítását célzó rendelkezéseket. Mivel a költségvetési intézkedések önmagukban nem feltétlenül elegendők a túlzott költségvetési hiány tartós korrekciójához, kiegészítő politikai intézkedésekre és szerkezeti reformokra lehet szükség.
- (3) A 473/2013/EU rendelet 9. cikke megállapítja a túlzott-hiány-eljárás alatt álló euroövezeti tagállamok által

benyújtandó gazdasági partnerségi programokra vonatkozó részletes rendelkezéseket. A túlzott hiány eredményes és tartós korrekcióját célzó intézkedések ütemtervének meghatározásával a gazdasági partnerségi programnak részleteznie kell mindenekelőtt a legfontosabb fiskális-strukturális reformokat, nevezetesen az adórendszerre, a nyugdíj- és egészségbiztosítási rendszerre és a költségvetési keretrendszerre vonatkozó intézkedéseket.

- (4) 2009. december 2-án a Tanács a Szerződés 126. cikkének (6) bekezdése alapján határozatot fogadott el Hollandia túlzott-hiány-eljárás alá helyezéséről. 2013. június 21-én a Tanács a Szerződés 126. cikkének (7) bekezdése alapján felülvizsgált ajánlást fogadott el. Ebben az összefüggésben a Tanács felkérte Hollandiát, hogy 2013. október 1-jéig nyújtson be gazdasági partnerségi programot.
- (5) 2013. szeptember 30-án, azaz a 473/2013/EU rendelet 9. cikkének (3) bekezdése és 17. cikkének (2) bekezdése által megállapított határidőn belül Hollandia gazdasági partnerségi programot nyújtott be a Bizottságnak és a Tanácsnak, amelyben meghatározta mindenekelőtt a túlzott hiány eredményes és tartós korrekciójára hivatott fiskális-strukturális reformokat (1. országspecifikus ajánlás). A gazdasági partnerségi program tartalmazza azokat az intézkedéseket is, amelyek a Tanács által 2013. július 9-én Hollandiának címzett országspecifikus ajánlásokban meghatározott alábbi, tágabb körű feladatokra vonatkoznak: a lakóingatlan-piaci adósságállomány és az ezzel összefüggő pénzügyi kockázatok korlátozása; a lakóingatlan-piaci forgalom élénkítése, a támogatott bérlemények elosztásának és a támogatott bérelti ágazat működésének javítása; a magán-bérlakás piac megerősítése (2. országspecifikus ajánlás); a nyugdíjalapok pénzügyi felügyeletének javítása, amely elősegíti a célok és a kockázatok közötti – többek között generációk közötti szempontból tekintett – jobb egyensúlyt; a magasabb nyugdíjkorhatár miatti hosszabb felhalmozási időszakra tekintettel az éves felhalmozási ráta csökkentése a foglalkoztatói nyugdíj-rendszereknél; az idősebb munkavállalók foglalkoztathatóságának javítása; a tartós ápolás-gondozás rendszerének felülvizsgálata (3. országspecifikus ajánlás); a munkaerő-piaci részvétel növelése és a munkaerő-piacon való mozgás megkönnyítése (4. országspecifikus ajánlás). A 2014-re és az azt követő évekre vonatkozóan Hollandia költségvetés-tervezési javaslatában benyújtott kiegészítő konszolidációs intézkedéseken túlmenően a gazdasági partnerségi programban foglalt új fiskális-strukturális intézkedések a költségvetési szabályozásnak a központi államigazgatás szintjénél alacsonyabb szinteken történő szigorúbb érvényesítéséről tanúskodnak. A gazdasági partnerségi programban felsorolt, a 2–4. országspecifikus ajánláshoz kapcsolódó tényleges intézkedések nagy részét már a legutóbbi országspecifikus ajánlásokat megelőzően elfogadták.

<sup>(1)</sup> HL L 140., 2013.5.27., 11. o.

- (6) A Hollandia által tervezett fiskális-strukturális intézkedések elsősorban az államháztartási szabályok kodifikációjával kapcsolatosak, amelyet kiegészít a regionális és helyi kormányzatnak az államháztartás központi keretrendszere megerősítését támogató szigorúbb szabályozása. A 2014-es költségvetés-tervezésben elfogadott kiegészítő konszolidációs intézkedésekkel együtt ezek a kezdeményezések várhatóan támogatni fogják a túlzott hiány fenntartható kiigazítását és a kiegyensúlyozott strukturális egyenleg megvalósítására vonatkozó közép-távú célkitűzés elérésére irányuló erőfeszítéseket.
- (7) Az ingatlanpiac működésének javítására hivatott intézkedések nyomán várhatóan fokozatosan csökkenhet a lakáshitel-finanszírozás támogatása és a nemzeti jelzáloghitelgarancia-rendszeren keresztül a központi költségvetést is terhelő nemteljesítések kockázata. Az átruházási illeték csökkentése a költségvetési bevételek szempontjából költséges lépés, ám várhatóan javítani fogja a kereslet és a kínálat egyensúlyát és a tőkeallokációt az ingatlanpiacon. Az ide tartozó intézkedések közül a legfontosabbakat már a nemzeti reformprogramban ismertette Hollandia. Összességükben ezek a megfelelő irányba tett lépéseknek tűnnek, de hatásukat figyelemmel kell kísérni, és az intézkedéseket szükség esetén a megfelelő országspecifikus ajánlás (a 2. ajánlás) elvárásainak megfelelően ki kell igazítani.
- (8) A nyugdíjalapok működésének javítását szolgáló intézkedések várhatóan hozzájárulnak majd a nyugdíjrendszernek nyújtott költségvetési támogatások csökkentéséhez és az idősebb munkavállalók foglalkoztathatóságának javításához. A várt eredmények megvalósulása esetén az intézkedések fokozni fogják a tartós ápolás-gondozás rendszerének hatékonyságát, és ezáltal az államháztartás fenntarthatóságához is hozzájárulnak. A végrehajtás részleteit, az intézkedések gazdasági és költségvetési vonzatait, valamint nyugdíj-hozzájárulásokra gyakorolt tényleges hatását illetően azonban még maradtak kockázatok. Mivel az intézkedések bevezetése még nem zárult le, a szakpolitikai tervek hatásai és az államháztartási kihívások megoldásához való hozzájárulásuk tekintetében további elemzésekre van szükség.
- (9) A munkaerő-piaci részvétel növelése érdekében Hollandia módosította adójóváírások átruházhatóságát, valamint átalakított számos kedvezményt és munkanélküli ellátást.

Összességükben ezek az intézkedések várhatóan ugyan-csak kedvezően hatnak majd a költségvetési egyenlegre. Ugyanakkor az intézkedések, részben a végrehajtásukra vonatkozóan a szociális partnerekkel megkötött megállapodások miatt apránként és lassan kerülnek bevezetésre. Az ide tartozó intézkedések közül a legfontosabbakat már a nemzeti reformprogramban ismertette Hollandia. A gyorsabb végrehajtás hozzájárulna a munkaerőpiac jobb működéséhez, és segítené a gazdasági növekedést,

#### ELFOGADTA EZT A VÉLEMÉNYT:

A Hollandia által a Bizottságnak és a Tanácsnak 2013. szeptember 30-án benyújtott gazdasági partnerségi programban foglalt fiskális-strukturális reformintézkedések a túlzott hiány eredményes és tartós csökkentését nagy vonalakban megfelelően támogatják. A gazdasági partnerségi program megerősíti a legutóbbi nemzeti reformprogramban a reformok iránt vállalt elkötelezettséget, és néhány további részlettel szolgál egyes intézkedések benyújtásuk óta történt végrehajtását, valamint nyomon követésének ütemezését illetően. Különösen a munkaerő-piacjal kapcsolatos országspecifikus ajánlás végrehajtását célzó intézkedések vonatott végrehajtása jelent késedelmet az e területet érintő jelentősebb reformok tekintetében. Bár a gazdasági partnerségi program minden intézkedést részletesen bemutat, az intézkedések végrehajtásával kapcsolatos sajátos kihívásokról és kockázatokról nem nyújt tájékoztatást. Felkérjük ezért Hollandiát, hogy a következő nemzeti reformprogramban és stabilitási programban nyújtson be további információkat a tervezett reformok végrehajtását illetően, és biztosítsa az európai szemeszter keretében közzétett országspecifikus ajánlásokban megfogalmazott célok felé történő haladást. A reformok végrehajtását a Bizottság és a Tanács az európai szemeszter keretében követi nyomon.

Kelt Brüsszelben, 2013. december 10-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
R. ŠADŽIUS

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján****Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 371/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.19.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34405 (12/N)	
Tagállam	Görögország	
Régió	—	107. cikk (3) bekezdés a) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	JESSICA Holding Fund Greece (JHFG)	
Jogalap	Regulation (EC) No 1080/2006, ERDF Regulation, Regulation (EC) No 1828/2006, Regulation (EC) No 1083/2006, General Regulation, the Funding Agreement between EIB and the Hellenic Republic as of 1.7.2010, 3.1.3 Joint Ministerial Decision No 35996/EYS 5362, as amended by the Ministerial Decision No 44915/EYS 6091 (Government Gazette B' 1607/4.10.2010) and in force today	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Fenntartható városfejlesztés	
Támogatás formája	Kedvezményes hitel, A tőkeintervenció egyéb formái, Kamattámogatás – nem piaci feltételek mellett lebonyolított ügyletek	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 258 millió EUR	
Támogatás intenzitása	70 %	
Időtartam	2025.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure Transport and Networks Nikis 5-7 101 80 Athens GREECE	
Egyéb információ	—	



A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.19.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35040 (12/N)	
Tagállam	Bulgária	
Régió	—	107. cikk (3) bekezdés a) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Схема JESSICA България	
Jogalap	<p>Оперативна програма „Регионално развитие 2007—2013“ (ОПРР) на България, одобрена с Решение на Комисията № 5440/5.11.2007 г., с измененията към него.</p> <p>Финансовото споразумение между правителството на Република България и ЕИБ от 29 юли 2010 г. за създаване на ХФ JESSICA за България и Оперативното споразумение между ЕИБ и ФГР</p> <p>Закон за регионалното развитие</p> <p>Закон за устройство на територията</p> <p>Закон за устройство на територията и строителните дейности в Столична община</p> <p>Закон за административно-териториалното устройство на Република България</p> <p>Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г.</p> <p>Регламент (ЕО) № 1828/2006 на Комисията от 8 декември 2006 г.</p> <p>Регламент (ЕО) № 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г.</p>	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Fenntartható városfejlesztés	
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái, Kezességvállalás, Kedvezményes hitel – nem piaci feltételek mellett lebonyolított ügyletek	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 64,54 millió BGN	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	2025.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	<p>Министерство на регионалното развитие и благоустройството</p> <p>ул. „Кирил и Методий“ № 17—19</p> <p>1202 София/Sofia</p> <p>БЪЛГАРИЯ/BULGARIA</p>	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.9.11.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35233 (12/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Marche	Vegyes
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Broadband Marche	
Jogalap	DLgs 1° agosto 2003, n. 259 «Codice delle Comunicazioni Elettroniche»; DLgs 7 marzo 2005 n. 82 «Codice della Pubblica Amministrazione Digitale» Deliberazione consiglio regionale n. 95 del 15 luglio 2008 «Piano telematico regionale per lo sviluppo della banda larga»	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 7,46 millió EUR Éves költségvetés: 1,87 millió EUR	
Támogatás intenzitása	60 %	
Időtartam	2010.1.12–2015.12.31.	
Gazdasági ágazat	Távközlés	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Marche — Posizione di Funzione Sistemi informativi e telematici Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.11.20.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36366 (13/N)	
Tagállam	Dánia	
Régió	Danmark	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Produktionsstøtte til skrevne medier samt etablering af en innovationspulje	
Jogalap	Lov om mediestøtte (proposal presented to the Parliament on 2 October 2013)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Egyéb	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Éves költségvetés: 400 millió DKK	
Támogatás intenzitása	35 %	
Időtartam	2014.1.1.-jétől	
Gazdasági ágazat	Napilapkiadás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Kulturstyrelsen H.C. Andersens Boulevard 2 1553 København V DANMARK	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.11.6.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36929 (13/NN)	
Tagállam	Németország	
Régió	Hessen	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft — Teil C: Bürgschaften zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Jogalap	Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Nehézségekkel küzdő vállalkozások szerkezetátalakítása	
Támogatás formája	Kezességvállalás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 180 millió EUR Éves költségvetés: 60 millió EUR	
Támogatás intenzitása	90 %	
Időtartam	2013.7.1–2015.12.31.	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Hessisches Ministerium der Finanzen Friedrich-Ebert-Allee 8 65185 Wiesbaden DEUTSCHLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2013. december 17.

(2013/C 371/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3749	AUD Ausztrál dollár	1,5421
JPY	Japán yen	141,61	CAD Kanadai dollár	1,4557
DKK	Dán korona	7,4607	HKD Hongkongi dollár	10,6595
GBP	Angol font	0,84560	NZD Új-zélandi dollár	1,6626
SEK	Svéd korona	9,0412	SGD Szingapúri dollár	1,7289
CHF	Svájci frank	1,2206	KRW Dél-Koreai won	1 448,07
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	14,2344
NOK	Norvég korona	8,4600	CNY Kínai renminbi	8,3477
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,6300
CZK	Cseh korona	27,657	IDR Indonéz rúpia	16 471,30
HUF	Magyar forint	299,30	MYR Maláj ringgit	4,4714
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,838
LVL	Lett lats	0,7030	RUB Orosz rubel	45,2922
PLN	Lengyel zloty	4,1790	THB Thaiföldi baht	44,165
RON	Román lej	4,4673	BRL Brazil real	3,1891
TRY	Török líra	2,8055	MXN Mexikói peso	17,7864
			INR Indiai rúpia	85,0840

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A Bizottság közleménye a kedvtelési célú vízi járművekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 94/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtása keretében**

(Az uniós harmonizációs jogszabályok értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 371/05)

ESzSz <sup>(1)</sup>	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	Első közzététel HL	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Felfújható csónakok. 1. rész: Legfeljebb 4,5 kW teljesítményű motoros csónakok (ISO 6185-1:2001)	2002.4.17.		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Felfújható csónakok. 2. rész: 4,5 kW–15 kW teljesítményű motoros csónakok (ISO 6185-2:2001)	2002.4.17.		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Felfújható csónakok. 3. rész: 15 kW feletti teljesítményű motoros csónakok (ISO 6185-3:2001)	2002.4.17.		
CEN	EN ISO 6185-4:2011 Felfújható csónakok. 4. rész: 8 m és 24 m közötti hosszúságú csónakok, legalább 15 kW teljesítményű motorral (ISO 6185-4:2011)	2012.1.4.		
CEN	EN ISO 7840:2013 Kishajók. Tűzálló üzemanyagtömlők (ISO 7840:2013)	Ez az első közzététel	EN ISO 7840:2004 2.1. megjegyzés	2014.7.24.
CEN	EN ISO 8099:2000 Kishajók. A WC-be kerülő szennyezőanyagok gyűjtőberendezései (ISO 8099:2000)	2001.5.11.		
CEN	EN ISO 8469:2013 Kishajók. Nem tűzálló üzemanyagtömlők (ISO 8469:2013)	Ez az első közzététel	EN ISO 8469:2006 2.1. megjegyzés	2014.7.24.
CEN	EN ISO 8665:2006 Kishajók. Tengeri hajók dugattyús belső égésű motorjai. Teljesítménymérések és bizonylatolásuk (ISO 8665:2006)	2006.9.16.	EN ISO 8665:1995 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2006.12.31.)
CEN	EN ISO 8666:2002 Kishajók. Fő jellemzők (ISO 8666:2002)	2003.5.20.		
CEN	EN ISO 8847:2004 Kishajók. Kormány szerkezet. Sodronykötéles és kötél tárcsás rendszerek (ISO 8847:2004)	2005.1.8.	EN 28847:1989 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2004.11.30.)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	2006.3.14.		
CEN	EN ISO 8849:2003 Kishajók. Villamos hajtású, egyenáramú fenékvízszivattyúk (ISO 8849:2003)	2005.1.8.	EN 28849:1993 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2004.4.30.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Kishajók. Szelepek és héjazatátvezetések. 1. rész: Fémrészek (ISO 9093-1:1994)	2001.5.11.		
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Kishajók. Szelepek és héjazatátvezetések. 2. rész: Nemfém szerelvények (ISO 9093-2:2002)	2003.4.3.		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Kishajók. Tűz elleni védelem. 1. rész: Legfeljebb 15 m törzshosszúságú hajók (ISO 9094-1:2003)	2003.7.12.		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Kishajók. Tűz elleni védelem. 2. rész: 15 m feletti törzshosszúságú vízi járművek (ISO 9094-2:2002)	2003.5.20.		
CEN	EN ISO 9097:1994 Kishajók. Villamos működtetésű ventilátorok (ISO 9097:1991)	1998.2.25.		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	2001.5.11.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.3.31.)
CEN	EN ISO 10087:2006 Kishajók. Hajóazonosítás. Jelölésrendszer (ISO 10087:2006)	2006.5.13.	EN ISO 10087:1996 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2006.9.30.)
CEN	EN ISO 10088:2013 Kishajók. Beépített üzemanyag-ellátó rendszerek (ISO 10088:2013)	Ez az első közzététel	EN ISO 10088:2009 2.1. megjegyzés	2014.8.28.
CEN	EN ISO 10133:2012 Kishajók. Villamos rendszerek. Egyenáramú (d.c.), törpefeszültségű berendezések (ISO 10133:2012)	2013.3.13.	EN ISO 10133:2000 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2013.6.30.)
CEN	EN ISO 10239:2008 Kishajók. Cseppfolyósított szénhidrogéngázzal (LPG) üzemelő berendezések (ISO 10239:2008)	2008.4.30.	EN ISO 10239:2000 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2008.8.31.)
CEN	EN ISO 10240:2004 Kishajók. Kezelési kézikönyv (ISO 10240:2004)	2005.5.3.	EN ISO 10240:1996 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2005.4.30.)
CEN	EN ISO 10592:1995 Kishajók. Hidraulikus kormányberendezések (ISO 10592:1994)	1998.2.25.		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	2001.5.11.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.3.31.)
CEN	EN ISO 11105:1997 Kishajók. Benzinmotorok és/vagy benzintartály tárolótereinek szellőztetése (ISO 11105:1997)	1997.12.18.		
CEN	EN ISO 11192:2005 Kishajók. Grafikus jelképek (ISO 11192:2005)	2006.3.14.		
CEN	EN ISO 11547:1995 Kishajók. Sebességfokozatban lévő motor indításgátlása (ISO 11547:1994)	1997.12.18.		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	2001.5.11.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.3.31.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 11591:2011 Motoros hajtású kishajók. A vezető látómezeje (ISO 11591:2011)	2012.1.4.	EN ISO 11591:2000 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2012.3.31.)
CEN	EN ISO 11592:2001 Legfeljebb 8 m hosszúságú kishajók. A legnagyobb tolóerő meghatározása (ISO 11592:2001)	2002.3.6.		
CEN	EN ISO 11812:2001 Kishajók. Vízhatlan és gyors üritésű vezetőfülke (ISO 11812:2001)	2002.4.17.		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 1. rész: Anyagok: Üvegszál-erősítésű, keményíthető műgyantalemez (ISO 12215-1:2000)	2001.5.11.		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 2. rész: Anyagok: A szendvicsszerkezet anyaga, beágyazott anyagok (ISO 12215-2:2002)	2002.10.1.		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 3. rész: Anyagok: Acél, alumíniumötvözetek, fa, más anyagok (ISO 12215-3:2002)	2002.10.1.		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 4. rész: Műhely és gyártás (ISO 12215-4:2002)	2002.10.1.		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 5. rész: Az egytörzsű hajók tervezett nyomásai, tervezett feszültségei, a méretek meghatározása (ISO 12215-5:2008)	2008.12.3.		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 6. rész: Szerkezeti elrendezés és részletek (ISO 12215-6:2008)	2008.12.3.		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Kishajók. Hajótest-kialakítás és -méretezés. 8. rész: Kormánylapátok (ISO 12215-8:2009)	2010.4.17.		
	EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	2010.11.11.		
CEN	EN ISO 12215-9:2012 Kishajók. Hajótest kialakítás és méretezés. 9. rész: Vitorlás hajó-motorok (ISO 12215-9:2012)	2012.8.15.		
CEN	EN ISO 12216:2002 Kishajók. Ablakok, kerek hajóablakok, lyukak, hajóablakfedők és ajtók. Szilárdság és a vízbehatolással szembeni tömítettség (ISO 12216:2002)	2002.12.19.		
CEN	EN ISO 12217-1:2013 Kishajók. A stabilitás és a felhajtóerő meghatározása és csoportosítása. 1. rész: Legalább 6 m törzshosszúságú, vitorla nélküli csónakok (ISO 12217-1:2013)	Ez az első közzététel	EN ISO 12217-1:2002 2.1. megjegyzés	Ennek a közzétételnek a napja



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 12217-3:2013 Kishajók. A stabilitás és a vízkiszorítás meghatározása és csoportosítása. 3. rész: 6 m-nél rövidebb csónakok (ISO 12217-3:2013)	Ez az első közzététel	EN ISO 12217-3:2002 2.1. megjegyzés	Ennek a közzétételnek a napja
CEN	EN ISO 13297:2012 Kishajók. Villamos berendezések. Váltakozó áramú berendezések (ISO 13297:2012)	2013.3.13.	EN ISO 13297:2000 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2013.5.31.)
CEN	EN ISO 13590:2003 Kishajók. Motoros vízi sporteszközök. A konstrukció és a szerelési rendszerek követelményei (ISO 13590:2003)	2005.1.8.		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	2005.5.3.		
CEN	EN ISO 13929:2001 Kishajók. Kormánymű. Közvetlen kapcsolátú rendszer (ISO 13929:2001)	2002.3.6.		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Kishajók. Motoros, kedvtelési célú vízi járművek által kibocsátott léghang. 1. rész: Az elhaladási zaj mérése (ISO 14509-1:2008)	2009.3.4.	EN ISO 14509:2000 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2009.4.30.)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Kishajók. Hajtott kedvtelési célú vízi járművek léghang – kibocsátása. 2. rész: Zajértékelés referencijárművel (ISO 14509-2:2006)	2007.7.19.		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Kishajók. Motoros, kedvtelési célú vízi járművek által kibocsátott léghang. 3. rész: A hangemisszió értékeléséhez alkalmazott számítási és mérési módszerek (ISO 14509-3:2009)	2010.4.17.		
CEN	EN ISO 14895:2003 Kishajók. Folyékony tüzelőanyaggal üzemelő hajókonyhai tűzhely (ISO 14895:2000)	2003.10.30.		
CEN	EN ISO 14945:2004 Kishajók. Adattábla (ISO 14945:2004)	2005.1.8.		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	2006.3.14.		
CEN	EN ISO 14946:2001 Kishajók. Legnagyobb terhelhetőség (ISO 14946:2001)	2002.3.6.		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	2006.3.14.		
CEN	EN ISO 15083:2003 Kishajók. Fenékvízszivattyú-rendszerek (ISO 15083:2003)	2003.10.30.		
CEN	EN ISO 15084:2003 Kishajók. Horgonyzás, kikötés és vontatás. Rögzítőpontok (ISO 15084:2003)	2003.7.12.		
CEN	EN ISO 15085:2003 Kishajók. A fedélzeten lévő személyek vízbe esésének megelőzése és a kimentés (ISO 15085:2003)	2003.10.30.		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	2010.4.17.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2009.11.30.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 15584:2001 Kishajók. Állandó beépítésű benzinmotorok. Üzemanyag- és villamos rendszer (ISO 15584:2001)	2002.3.6.		
CEN	EN 15609:2012 LPG-berendezések és -tartozékok. Csónakok, jachtok és más vízi járművek LPG-üzemű hajtórendszerei	2012.8.15.	EN 15609:2008 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2012.11.30.)
CEN	EN ISO 15652:2005 Kishajók. A vízsugárhajtású vízijármű (dzsetszki) távvezérlésű kormányrendszere (ISO 15652:2003)	2005.9.7.		
CEN	EN ISO 16147:2002 Kishajók. Beépített dízelmotorok. A motorra szerelt üzemanyag- és villamos szerelvények (ISO 16147:2002)	2003.4.3.		
	EN ISO 16147:2002/A1:2013	2013.7.10.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2013.8.31.)
CEN	EN ISO 16180:2013 Kishajók. Navigációs fények. Beépítés, elhelyezés, láthatóság (ISO 16180:2013)	2013.7.10.		
CEN	EN ISO 21487:2012 Kishajók. Állandó beépítésű benzin- és dízel-üzemanyag-tartályok (ISO 21487:2012)	2013.3.13.	EN ISO 21487:2006 2.1. megjegyzés	Az időpont lejárt (2013.5.31.)
CEN	EN ISO 25197:2012 Kishajók. Villamos/elektronikus kormányvezérlő rendszerek, váltó- és fojtószelep (ISO 25197:2012)	2013.3.13.		
CEN	EN 28846:1993 Kishajók. Villamos készülékek. A környező éghető gázok meggyújtása elleni védelem (ISO 8846:1990)	1995.9.30.		
	EN 28846:1993/A1:2000	2001.5.11.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.3.31.)
CEN	EN 28848:1993 Kishajók. Távvezérlésű kormányrendszerek (ISO 8848:1990)	1995.9.30.		
	EN 28848:1993/A1:2000	2001.5.11.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.3.31.)
CEN	EN 29775:1993 Kishajók. Távvezérlésű kormányrendszerek a hajótesten kívüli 15–40 kW teljesítményű egyedi motorokhoz (ISO 9775:1990)	1995.9.30.		
	EN 29775:1993/A1:2000	2001.5.11.	3. megjegyzés	Az időpont lejárt (2001.3.31.)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Villamos berendezések létesítése hajókon. 507. rész: Kedvtelési célú vízi járművek IEC 60092-507:2000	2003.6.12.		

(1) ESzSz:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; fax +33 493654716, (<http://www.etsi.eu>)

1. megjegyzés: A megfelelőségre vonatkozó vélelem megszüntésének időpontja általában megegyezik az európai szabványügyi szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.
- 2.1. megjegyzés: Az új (vagy módosított) szabvány ugyanazzal az alkalmazási körrel bír, mint a helyettesített szabvány. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelőségre vonatkozó vélelem.
- 2.2. megjegyzés: Az új szabvány szélesebb alkalmazási körrel bír, mint a helyettesített szabvány. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelőségre vonatkozó vélelem.
- 2.3. megjegyzés: Az új szabvány szűkebb alkalmazási körrel bír, mint a helyettesített szabvány. A meghatározott időpontban a (részben) helyettesített szabvány esetében a szabvány alkalmazási körébe eső termékekre vagy szolgáltatásokra megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelőségre vonatkozó vélelem. Azon termékek és szolgáltatások esetében azonban, amelyek továbbra is (a részben) helyettesített szabvány alkalmazási területéhez tartoznak, de nem tartoznak az új szabvány alkalmazási területéhez, a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelőség vélelme nem változik.
3. megjegyzés: Módosítások esetén a hivatkozott szabvány EN CCCC:YYYY, a korábbi módosításai, amennyiben van olyan, és az újak pedig idézett módosítások. A helyettesített szabvány ennek értelmében az EN CCCC:YYYY-ből, valamint annak korábbi módosításaiból áll, de ebbe nem tartoznak az idézett módosítások. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelőségre vonatkozó vélelem.

**MEGJEGYZÉS:**

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az európai szabványügyi szervezetknél vagy a nemzeti szabványügyi testületeknél kérhető, ez utóbbiak listája az 1025/2012/EU <sup>(1)</sup> rendelet 27. cikkének megfelelően kihirdetésre kerül az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- A harmonizált szabványokat az európai szabványügyi szervezetek angol nyelven fogadják el (a CEN és a Cenelec a francia és a német nyelvet is használja). Ezután a harmonizált szabványok címét a nemzeti szabványügyi testületek fordítják le az Európai Unió összes többi hivatalos nyelvére. Az Európai Bizottság nem vállal felelősséget a Hivatalos Lapban közzétételre szánt címek helyes fordításáért.
- A helyesbítésekre való hivatkozások („... /AC:YYYY”) csak a tájékoztatás céljából kerülnek közzétételre. A helyesbítés eltávolítja a nyomtatási, nyelvi vagy hasonló hibákat a szabvány szövegéből, és egy európai szabványügyi szervezet által elfogadott szabvány egy vagy több nyelvi változatára is vonatkozhat (angol, francia és/vagy német).
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az Európai Unió összes hivatalos nyelvén elérhetők.
- Ez a lista az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* korábbiakban közzétett minden listát helyettesít. Az Európai Bizottság biztosítja ennek a listának a frissítését.
- Az összehangolt szabványokról és más európai szabványokról további információk az interneten:  
[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> HL L 316., 2012.11.14., 12. o.

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

### Reorganizációs intézkedés

#### Határozat a „LA VIE ANONIMI ELLINIKI ASZFALISZTIKI ETAIRIA IGEIÁSZ” reorganizációjáról

(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke alapján)

(2013/C 371/06)

Biztosító	„LA VIE ANONIMI ELLINIKI ASZFALISZTIKI ETAIRIA IGEIÁSZ”; székhelye: Filadelfeos & Kefalariu 1, 14562 Kifissia, Greece, cégjegyzékszám: 20599/B/05/1989/10, adószám: 094283413
A határozat időpontja, hatálybalépése és típusa	<p>A Görög Nemzeti Bank hitel- és biztosítási ügyekkel foglalkozó bizottságának 2013. november 15-i 94/6 határozata, amely</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a biztosító irányítását a hitel- és biztosítási ügyekkel foglalkozó bizottság 2013. szeptember 2-i 89/2 határozatával kinevezett biztosra, Ioannis Peristerisre bízta, aki ezen határozat közzétételétől egyedül hozza meg a társaság döntéseit, amelyek a társaságra nézve kötelező erejűek;</li> <li>2. 2013. december 14-i határidővel előírja, hogy a biztos a társaság biztosítási kockázatainak csökkentése és a biztosítottak érdekeinek védelme céljából hajtson végre intézkedéseket és hozzon adminisztratív döntéseket;</li> <li>3. előírja, hogy a biztos a jelen határozat kibocsátásától számított egy hónapon belül nyújtson be jelentést a Görög Nemzeti Banknak a végrehajtott intézkedésekről, továbbá 2013. december 4-i határidővel készítsen el és nyújtson be egy kimutatást a biztosítási politikákról és a biztosítási kötelezettségektől, illetve a biztosítási befektetésekről és a rendelkezésre álló vagyonról.</li> </ol> <p>Hatálybalépés: 2013.11.15. Az időbeli hatály vége: 2013.12.15.</p>
Illetékes hatóság	Görög Nemzeti Bank Cím: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Felügyeleti hatóság	Görög Nemzeti Bank Cím: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Kinevezett vagyonfelügyelő	
Alkalmazandó jog	A 400/1970. sz. törvényerejű rendelet 9., 17a., 17b. és 17c. cikkének megfelelő görög jog.

## V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ  
ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes üvegszálból készült termékek behozatalára  
alkalmazandó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról**

(2013/C 371/07)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (3) bekezdése alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelmet nyújtottak be.

**1. Felülvizsgálati kérelem**

A felülvizsgálat iránti kérelmet a European Glass Fibre Producers Association (a továbbiakban: APFE vagy a kérelmező) nyújtotta be az egyes üvegszálból készült termékek teljes uniós gyártásának több mint 25 %-át képviselő gyártók nevében.

A felülvizsgálat a kár vizsgálatára korlátozódik.

**2. Lehetőség az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat kérelmezésére**

Ha bármely érdekelt fél úgy véli, hogy az intézkedések felülvizsgálata a jelenlegi értesítésben felölelt okoktól eltérő okok (például a dömpingkülönbség újraszámítása) miatt is szükséges, az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerint felülvizsgálat indítását kérelmezheti.

Az ilyen felülvizsgálatot kérelmezni kívánó felek az alább megadott címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal.

Amennyiben időben érkezik ilyen kérelem, és nem veszélyezteti a fenti felülvizsgálat határidőn belüli befejezését, akkor a Bizottság megpróbálja azt e vizsgálat összefüggésében mérlegelni.

**3. A felülvizsgálat tárgyát képező termék**

Az e felülvizsgálat tárgyát képező termék a jelenleg a 7019 11 00, az ex 7019 12 00 és a 7019 31 10 KN-kód alá

tartozó, a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: az érintett ország) származó, legfeljebb 50 mm hosszúságú, vágott üvegszál; üvegszál előfonat, kivéve az impregnált és bevonattal ellátott üvegszál előfonatokat, amelyeknek az (ISO 1887 szabvány szerint meghatározott) izzítási vesztesége meghaladja a 3 %-ot; valamint üvegszálból készült szövedék, az üvegyapotból készült szövedék kivételével (a továbbiakban: a felülvizsgált termék).

**4. A meglévő intézkedések**

A jelenleg hatályos intézkedés a Tanács 248/2011/EU végrehajtási rendeletével<sup>(2)</sup> kivetett végleges dömpingellenes vám.

**5. A felülvizsgálat indokai**

A 11. cikk (3) bekezdése alapján benyújtott kérelem a kérelmező által szolgáltatott azon meggyőző bizonyítékon alapul, hogy a kárt illetően a meglévő intézkedésekhez vezető körülmények megváltoztak, és ezek a változások tartósak bizonyulnak.

A kérelmező meggyőző bizonyítékot szolgáltatott arról, hogy a legutóbbi vizsgálati időszak óta a körülmények megváltoztak, és ezek a változások tartósak bizonyulnak, mivel az uniós gazdasági ágazat összetételével kapcsolatosak. A kérelmező állítása szerint az eredeti vizsgálat során mintába vett uniós gyártók közül ketten jelentősen átszervezték műveleteiket azáltal, hogy összevonták termelőüzemeiket, egy másik uniós gyártó pedig megszüntette a vizsgált termék gyártását az Unióban.

A kérelmező meggyőző bizonyítékot szolgáltatott arról is, hogy a meglévő intézkedések nem szüntették meg az uniós gazdasági ágazatot érő kárt, különös tekintettel arra, hogy a Kínai Népköztársaságbeli exportáló gyártók – a hatályban lévő intézkedések ellenére – folyamatosan lenyomják az árakat. Ez az állítólagos árleszorítás negatívan hatott az uniós gyártók piaci részesedésére

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

<sup>(2)</sup> HL L 67., 2011.3.15., 1. o.

és értékesítési volumenére, valamint a kérelmező vállalatának foglalkoztatási és pénzügyi teljesítményére. A Bizottság rendelkezésre álló adatok ugyancsak azt mutatják, hogy az exportáló gyártók csökkentették eladási árait.

Következésképpen a kérelmező állítása szerint a jelenlegi mértékű – a kár korábban megállapított mértékén alapuló – intézkedés fenntartása a továbbiakban nem ellensúlyozza a korábban megállapított dömping hatásait.

## 6. Az eljárás

Mivel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a kárra korlátozó részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerint felülvizsgálatot indít.

A vizsgálat felméri a meglévő intézkedések fenntartásának, megszüntetésének vagy módosításának szükségességét.

### 6.1. Az exportáló gyártókra irányuló vizsgálat

A kár megvizsgálásához a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező terméket a Kínai Népköztársaságból az Unióba exportáló gyártókat, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

Tekintettel a Kínai Népköztársaságban működő, az ebben a részleges időközi felülvizsgálatban részt vevő exportáló gyártók esetlegesen nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonni kívánt exportáló gyártók számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja (erre a folyamatra a továbbiakban „mintavételként” is történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi exportáló gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál, beleértve azon gyártókat is, melyek nem működtek együtt az e felülvizsgálat tárgyát képező intézkedéseket eredményező vizsgálatban. A feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell jelentkezniük, és vállalatukról vagy vállalataikról az ezen értesítés I. mellékletében kért információkat kell a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk.

Az exportáló gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba lép a Kínai Népköztársaság hatóságaival, és kapcsolatba léphet az exportáló gyártók ismert szövetségeivel.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns, a fenti információktól eltérő információkat kívánnak benyújtani, ezt eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Ha mintavételre van szükség, akkor az exportáló gyártók kiválasztása történhet az Unióba irányuló export azon legnagyobb

reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben az érintett országok hatóságain keresztül – valamennyi ismert exportáló gyártót, az érintett ország hatóságait és az exportáló gyártók szövetségeit tájékoztatja arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Az exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett exportáló gyártóknak, az exportáló gyártók valamennyi ismert szövetségének és az érintett exportáló ország hatóságainak.

Eltérő rendelkezés hiányában a mintába kiválasztott valamennyi exportáló gyártónak, az exportáló gyártók ismert szövetségeinek és az érintett ország hatóságainak a mintába való felvételről szóló értesítéstől számított 37 napon belül kitöltött kérdőívet kell benyújtania.

A kérdőív többek között az alábbiakról kér információt: a mintába felvett független exportáló gyártó vállalatának/vállalatainak struktúrája, a vállalatoknak a felülvizsgálat tárgyát képező termék vonatkozásában folytatott tevékenysége, valamint a felülvizsgálat tárgyát képező termék értékesítései az Unióba és harmadik országokba.

### 6.2. A független importőrök vizsgálata <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Az elszenvedett kár megvizsgálásához a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező terméket a Kínai Népköztársaságból az Unióba importáló független importőröket, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

Tekintettel az ezen időközi felülvizsgálatban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonni kívánt független importőrök számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja (erre a folyamatra a továbbiakban „mintavételként” is történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi független importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál, beleértve azon importőröket is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező hatályos intézkedések elrendeléséhez vezető vizsgálatban. A feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való

<sup>(1)</sup> A mintába kizárólag exportáló gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrök vehetők fel. Azoknak az importőröknek, akik exportáló gyártókkal állnak kapcsolatban, ki kell tölteniük a kérdőív I. mellékletét ezen exportáló gyártók vonatkozásában. Az egymással kapcsolatban álló felek meghatározását lásd az I. melléklet 5. lábjegyzetében.

<sup>(2)</sup> A független importőrök által szolgáltatott adatok a dömping meghatározásán kívül más vizsgálati szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

közzétételétől számított 15 napon belül kell jelentkezniük, és vállalatokról vagy vállalataikról az ezen értesítés II. mellékletében kért információkat kell a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök ismert szövetségeivel.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns, a fenti információktól eltérő információkat kívánnak benyújtani, ezt eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a felülvizsgálat tárgyát képező termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság valamennyi ismert független importőrt és ezek szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek vélt információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld ki a mintába felvett független gyártóknak és az importőrök ismert szövetségeinek. Eltérő rendelkezés hiányában ezeknek a feleknek a minta kiválasztásáról szóló értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet.

A kérdőív többek között az alábbiakról kér információt: a mintába felvett független importőrök vállalatának/vállalatainak struktúrája, a vállalatoknak a felülvizsgálat tárgyát képező termék vonatkozásában folytatott tevékenysége, valamint a felülvizsgálat tárgyát képező termék értékesítései.

### 6.3. Az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat

A kár megvizsgálása érdekében, a vizsgált termék uniós gyártóit felkéri a Bizottság által folytatott vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az időközi felülvizsgálati eljárásban érintett uniós gyártók nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogilag előírt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy minta kiválasztásával a megvizsgálendő uniós gyártók számát ésszerű mértékűre korlátozhatja (erre a folyamatra a továbbiakban „mintavételként” is történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Ennek részletei az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában található. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele az aktába (e célból lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal az alábbi 6.6. szakaszban megadott elérhetőségen). Azoknak az uniós gyártóknak, illetve a nevükben eljáró képviselőinek – beleértve azon gyártókat is, melyek nem működtek együtt a hatályos intézkedésekhez vezető vizsgálat(ok)ban –, akik úgy vélik, hogy indokolt a

mintába való felvételük, ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell kapcsolatba lépniük a Bizottsággal.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns információt kívánnak benyújtani, ezt eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

A Bizottság valamennyi ismert uniós gyártót és/vagy ezek szövetségeit értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be végül a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett uniós gyártóknak és az ismert szövetségeiknek. Eltérő rendelkezés hiányában ezeknek a feleknek a minta kiválasztásáról szóló értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet.

A kérdőívben többek között a vállalatuk (vállalataik) struktúrájára és a vállalat(ok) pénzügyi és gazdasági helyzetére vonatkozóan kérnek információkat.

### 6.4. Egyéb írásos beadványok

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az alátámasztó bizonyítékoknak eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

### 6.5. A Bizottság vizsgálatlalt megbízott szolgálatai előtti meghallgatás lehetősége

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálatlalt megbízott szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban kell benyújtani, és annak tartalmaznia kell a kérelem indokait. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felekkel folytatott kommunikáció során kitzűzött határidőkön belül kell benyújtani.

### 6.6. Az írásbeli beadványok benyújtására, a kitöltött kérdőívek elküldésére és a levelezésre vonatkozó eljárás

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „Limited” <sup>(1)</sup> (korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni.

<sup>(1)</sup> A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

A „limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek azokról az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk, melyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ezeknek az összefoglalóknak kellően részleteknek kell lenniük ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege érthető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó érdekelt fél nem a kért formában és minőségben készíti el a nem bizalmas jellegű összefoglalót, a Bizottság az ilyen információt figyelmen kívül hagyhatja.

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket elektronikus formában kell benyújtaniuk (a nem bizalmas beadványokat e-mailben, a bizalmasakat CD-R/DVD lemezen), és fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. A kitöltött kérdőívekhez csatolt minden meghatalmazást és aláírással ellátott nyilatkozatot, valamint azok frissített változatait azonban papíron kell benyújtani, azaz levélben vagy személyesen, az alábbiakban megadott címen. Amennyiben egy érdekelt fél beadványait és kérelmeit nem tudja elektronikus formában benyújtani, az alaprendelet 18. cikke (2) bekezdésének megfelelően azonnal tájékoztatnia kell erről a Bizottságot. A Bizottsággal való levelezésről az érdekelt felek a Kereskedelmi Főigazgatóság weblapjának vonatkozó oldalain találhatnak további információkat: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

A Bizottság levelezési címe:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax +32 22956505  
E-mail: [trade-fgf-rev-injury@ec.europa.eu](mailto:trade-fgf-rev-injury@ec.europa.eu)

## 7. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények felhasználására kerül sor, előfordulhat, hogy számára az eredmény kedvezőtlenebb lehet, mint ha együttműködött volna.

## 8. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja az aktához való hozzáférésre irányuló kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatási kérelmeket. A meghallgató tisztviselő meghallgatást biztosíthat egy adott érdekelt fél számára, és közbenjárhat annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felekkel folytatott kommunikáció során kitézött egyedi határidőkön belül kell benyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít a felek részvételével történő meghallgatás megtartására is, melynek során a felek ismertethetik különböző álláspontjaikat, és előadhatják – többek között – a kárral kapcsolatos ellenérveiket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/)

## 9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul.

## 10. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> megfelelően fogja kezelni.

(<sup>1</sup>) HL L 8., 2001.1.12., 1. o.



## I. MELLÉKLET

<input type="checkbox"/>	„Limited version” (Korlátozott változat) <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	„Version for inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) (jelölje meg a megfelelő rovatot)

**A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ EGYES ÜVEGSZÁLBÓL KÉSZÜLT TERMÉKEK BEHOZATALÁRA  
VONATKOZÓ DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK RÉSZLEGES IDŐKÖZI FELÜLVIZSGÁLATÁNAK  
MEGINDÍTÁSÁRÓL**

INFORMÁCIÓK A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBELI EXPORTÁLÓ GYÁRTÓK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a Kínai Népköztársaságban működő exportáló gyártóknak az eljárás megindításáról szóló értesítés 6.1. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Limited” (korlátozott) megjelölésű változatot, mind a „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) megjelölésű változatot vissza kell küldeni a Bizottságnak, az értesítésben foglaltak szerint.

**1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK**

Kérjük, adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó személy	
E-mail cím	
Telefonszám	
Faxszám	

**2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN**

Kérjük, hogy a vállalat elszámolási pénznemében adja meg a 2012. október 1. és 2013. szeptember 30. közötti időszakra vonatkozóan az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott egyes üvegszálból készült termékek értékesítéséből származó forgalmat (az Unió 28 tagállamába <sup>(2)</sup> irányuló exportértékesítéseket országonként lebontva, illetve összesítve, valamint az uniós tagállamoktól eltérő országokba történő exportértékesítést, országonként lebontva, illetve összesítve), és az annak megfelelő tömeget vagy volument. Kérjük, adja meg a tömeg vagy a volumen mértékegységét és az alkalmazott pénznemet.

	Egység (tonna)	Érték az elszámolási pénznemben Kérjük, adja meg a használt pénznemet
A vállalata által gyártott, a felülvizsgálat tárgyát képező termék uniós exportértékesítésére vonatkozó adatok a 28 tagállamra, országonkénti bontásban és összesítve	Összesen	
	A tagállamok <sup>(3)</sup> egyenkénti felsorolása	
A vállalata által gyártott, a felülvizsgálat tárgyát képező termékek az uniós tagállamoktól eltérő országokba történő exportértékesítésére vonatkozó adatok, országonként lebontva, illetve összesítve	Összesen	
	Az országok egyenkénti felsorolása <sup>(4)</sup>	

<sup>(1)</sup> Csak belső használatra szolgáló dokumentum. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

<sup>(2)</sup> Az Európai Unió 28 tagállama a következő: Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság.

<sup>(3)</sup> Szükség esetén illesszen be további sorokat.

<sup>(4)</sup> L. 3. lábjegyzet.

### 3. AZ ÖN ÁLTAL KÉPVISELT VÁLLALAT ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGEI <sup>(5)</sup>

Kérjük, adja meg a vállalat, valamint a felülvizsgálat tárgyát képező termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (kérjük, sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak a vállalatokkal). Ilyen tevékenység lehet többek között a felülvizsgálat tárgyát képező termék beszerzése vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve a felülvizsgálat tárgyát képező termék feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenységek	Kapcsolat jellege

### 4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Kérjük, adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

### 5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszának hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő exportáló gyártók esetében a Bizottság megállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőtlenebb lehet e vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztviselő neve és beosztása:

Dátum:

\_\_\_\_\_

<sup>(5)</sup> A Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) A fentiek értelmezésében a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

## II. MELLÉKLET

<input type="checkbox"/>	„Limited version” (Korlátozott változat) <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	„Version for inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) (jelölje meg a megfelelő rovatot)

**A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ EGYES ÜVEGSZÁLBÓL KÉSZÜLT TERMÉKEK BEHOZATALÁRA VONATKOZÓ DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK RÉSZLEGES IDŐKÖZI FELÜLVIZSGÁLATÁNAK MEGINDÍTÁSÁRÓL**

INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az értesítés 6.2. pontjában kért, a minta kiválasztásához szükséges információk megadásában.

Mind a „Limited” (korlátozott) megjelölésű változatot, mind a „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) megjelölésű változatot vissza kell küldeni a Bizottságnak, az értesítésben foglaltak szerint.

**1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK**

Kérjük, adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó személy	
E-mail cím	
Telefonszám	
Faxszám	

**2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN**

Kérjük, hogy euróban (EUR) adja meg a 2012. október 1. és 2013. szeptember 30. közötti időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát, valamint az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott egyes üvegszálból készült termékek Unióba <sup>(2)</sup> történő behozatalával elért forgalmat, valamint annak tömegét vagy volumenét, továbbá a Kínai Népköztársaságból történő behozatalt követően a behozatal uniós piacon történő viszonteladásával elért forgalmat és az annak megfelelő tömeget vagy volument. Kérjük, adja meg a tömeg vagy a volumen mértékegységét.

	Egység (tonna)	Érték euróban (EUR)
A vállalat teljes forgalma euróban (EUR)		
A felülvizsgálat tárgyát képező termék Unióba történő behozatala		
A felülvizsgálat tárgyát képező termékek az Unió piacán való viszonteladása a Kínai Népköztársaságból való behozatalt követően		

<sup>(1)</sup> Csak belső használatra szolgáló dokumentum. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

<sup>(2)</sup> Az Európai Unió 28 tagállama a következő: Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság.

### 3. AZ ÖN ÁLTAL KÉPVISELT VÁLLALAT ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGEI <sup>(1)</sup>

Kérjük, adja meg a vállalat, valamint a felülvizsgálat tárgyát képező termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (kérjük, sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak a vállalatokkal). Ilyen tevékenység lehet többek között a felülvizsgálat tárgyát képező termék beszerzése vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve a felülvizsgálat tárgyát képező termék feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenységek	Kapcsolat jellege

### 4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Kérjük, adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

### 5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő importőrök esetében a Bizottság megállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőlenebb lehet e vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztviselő neve és beosztása:

Dátum:

---

<sup>(1)</sup> A Közös Vámkiadó végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vó vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) A fentiek értelmezésében a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.







Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU